

**СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКИХ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ,
КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/MSP/2007/SR.4

11 January 2008

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Сессия 2007 года

Женева, 7–13 ноября 2007 года

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 4-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, Женева,
в четверг, 8 ноября 2007 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ВЕРРОС (Греция)

СОДЕРЖАНИЕ

МИНЫ, ОТЛИЧНЫЕ ОТ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях данного Совещания будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Совещания.

Заседание открывается в 15 час. 40 мин.

МИНЫ, ОТЛИЧНЫЕ ОТ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН (пункт 11 повестки дня)
(CCW/CONF.III/7/Add.2-CCW/GGE/XV/6/Add.2, CCW/GGE/VIII/WG.2/WP.2,
CCW/GGE/XII/WG.2/1/Rev.2, CCW/GGE/XII/WG.2/WP.1)

1. Г-н да РОЧА ПАРАНЬОС (Бразилия) разбирает работу, проведенную в 2006 году по вопросу о минах, отличных от противопехотных, как описано в докладе, содержащемся в документе CCW/CONF.III/7/Add.2-CCW/GGE/XV/6/Add.2. Как Координатор по этому вопросу применительно к Группе правительственных экспертов в течение 2006 года, он считает, что был достигнут прогресс, несмотря на сохранение ряда проблем, в частности по определению терминов "обнаруживаемость" и "активный жизненный цикл". Наличный материал составляет основу для продолжения консультаций по этой проблеме, и как друг Председателя по минам, отличным от противопехотных, он готов содействовать нахождению формулировки, приемлемой для всех делегаций.
2. Г-н ПЕРЕЙРА ГОМИШ (Португалия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что вопрос о минах, отличных от противопехотных, должен оставаться в повестке дня по КНО. Европейский союз будет поддерживать диалог с государствами-участниками, которые пока не в состоянии присоединиться к консенсусу по ключевым элементам юридически обязывающего инструмента, а именно по вопросам обнаруживаемости и активного жизненного цикла.
3. Для протокола, и в особенности в рекомендациях, представленных в 2005 году и содержащихся в документе CCW/GGE/XII/WG.2/1/Rev.2, уже заложена прочная основа.
4. Г-н О'КЕЛЛИ (Ирландия) напоминает, что его делегация представила в июне 2004 года предложение относительно мин, отличных от противопехотных, которые устанавливаются вне районов с обозначенным периметром (CCW/GGE/VIII/WG.2/WP.2). Этот документ снискал себе широкую поддержку. Вдобавок подходящую основу для дальнейшей работы закладывает работа, проделанная предыдущими координаторами по этой теме. Он настоятельно призывает государства-участники безотлагательно предпринять переговоры и принять протокол, который позволил бы сократить гуманитарной ущерб, причиняемый минами, отличными от противопехотных.
5. Г-н ЧАН Тон Хи (Республика Корея) говорит, что ценную попытку поддержать динамику дискуссии по этой проблеме представляет собой заявление по противотранспортным минам, сделанное в 2006 году 25 странами, включая и Республику Корея. И его делегация считает, что все же есть возможность достичь общего понимания.

6. Г-н МАЛОВ (Российская Федерация) говорит, что, хотя вряд ли кто-то ставит под сомнение необходимость облегчения страданий гражданского населения на территориях, где происходили военные конфликты, важно иметь в виду, что вопрос о наземных минах, отличных от противопехотных, напрямую сопряжен с военно-политическими и финансовыми последствиями для обороноспособности государств.
7. Задача состоит в том, чтобы сбалансировать гуманитарных озабоченности и законные интересы безопасности государств, но его делегации не ясно, пошла ли дискуссия, несмотря на то время, которое было посвящено этому вопросу в последние годы, дальше интенсивного обмена мнениями.
8. В ходе дебатов о том, что многие делегации усматривают как особую гуманитарную опасность от наземных мин, отличных от противопехотных, например, Группе правительственных экспертов не было представлено никаких серьезных фактологических данных в подкрепление этой позиции. Его собственная делегация, с другой стороны, устраивала многочисленные презентации, подкрепляющие ее мнение о том, что гуманитарные риски от таких боеприпасов не превышают рисков от других типов боеприпасов, и события за прошедший год показали, что подавляющее большинство потерь связано с самодельными взрывными устройствами. Между тем мнение его делегации не было услышано в полной мере.
9. Точно так же не были должным образом приняты во внимание презентации его делегации по обнаруживаемости с учетом российского опыта применения мин в оборонительных целях.
10. Дополненный Протокол II адекватно регулирует применение наземных мин. И трудно представить себе ценность нового протокола по наземным минам, отличным от противопехотных. Упор лучше делать на универсализации дополненного Протокола II и обеспечении его выполнения на национальном уровне. Это позволит существенно снизить гуманитарную угрозу от всех типов наземных мин.
11. Хотя в Группе правительственных экспертов была проделана большая ценная работа, основные позиции и подходы, сформулированные до сих пор, являются, в сущности, весьма противоречивыми. Неспособность достичь единого понимания объясняется не каким-то отсутствием политической воли, а трудным и противоречивым характером проблемы. Тем не менее, с учетом отсутствия практической основы для единых подходов, продолжение в рамках КНО работы по наземным минам, отличным от противопехотных, было бы нецелесообразным.

12. Г-жа РОДРИГЕС КАМЕХО (Куба) говорит, что, хотя дебаты по теме мин, отличных от противопехотных, носили насыщенный характер, существующие предложения по новому протоколу не отвечают ожиданиям ее делегации. Куба всегда испытывала озабоченность на тот счет, что меры, основанные главным образом на технических усовершенствованиях, с трудом поддавались бы эффективному применению со стороны развивающихся стран и могли бы обернуться монополией на производство и экспорт таких боеприпасов, которые были бы сопряжены с важными последствиями для кубинской национальной обороны.

13. Гуманитарные озабоченности проистекают не из конструкции, а из применения мин, отличных от противопехотных, и адекватно охвачены существующими положениями как в первоначальном варианте Протокола II, так и в дополненном Протоколе II, и тут нет резонов для принятия нового юридически обязывающего инструмента.

14. Она напоминает, что в 2005 году, в духе конструктивного диалога, Куба, тем не менее, представила предложение на предмет нового добровольного протокола, запрещающего применение мин, отличных от противопехотных, вне границ государства (CCW/GGE/XII/WG.2/WP.1). И это предложение остается на столе переговоров на предмет обсуждения.

15. Г-н БЕТТАУЭР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что проблема мин, отличных от противопехотных, имеет весьма важное значение, и выражает поддержку соображению Европейского союза о том, что она должна быть по-прежнему включена в повестку дня. Из уже прошедших дискуссий, однако, стало ясно, что позиции государств, включая и его собственное, как было изложено в ходе общих прений, не претерпели изменений и, в сущности, не могут быть состыкованы. Не усматривая пользы в дальнейшей дискуссии по минам, отличным от противопехотных, он полагает, что вместо этого Совещание могло бы сосредоточиться на мандате по кассетным боеприпасам.

16. Г-н ШАРМА (Индия) настоятельно призывает все государства-участники проявить гибкость, с тем чтобы позволить принять юридически обязывающий протокол по минам, отличным от противопехотных. Имеется также острая необходимость правового инструмента относительно безответственного применения самодельных взрывных устройств, на которые, вероятно, приходится больше потерь, чем на мины, отличные от противопехотных.

17. Г-н БЕТТАУЭР (Соединенные Штаты Америки), поддержанный г-ном ХОРКЕРОМ (Пакистан), говорит, что было бы полезно закрыть дебаты и перейти к другому пункту повестки дня. Он указывает, что он не ходатайствует об официальном закрытии прений по правилу 27 Правил процедуры.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что, таким образом, обсуждение пункта 11 повестки дня будет возобновлено на последующем заседании. А между тем будут проведены неофициальные консультации по пункту 9.

Заседание прерывается в 16 час. 20 мин. и возобновляется в 17 час. 15 мин.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что неофициальные консультации по пункту 9 успешно завершены и решение будет принято на последующем заседании.

Заседание закрывается в 17 час. 20 мин.